



Requiem d'Albert Guinovart

Marta Mathéu, soprano
Ferran Quílez, soprano
(Escolania de Montserrat)
Josep Ramon Olivé, baríton
Cor Jove de l'Orfeó Català
(Esteve Nabona, director)
Orquestra Simfònica
de les Illes Balears
Pablo Mielgo, director

Programa:

PART I

JOHANNES BRAHMS (1833-1897)
Simfonia núm. 2 en Re major, op. 73
I. *Allegro non troppo*
II. *Adagio non troppo*
III. *Allegretto grazioso*
(quasi andantino)
IV. *Allegro con spirito*

PART II

ALBERT GUINOVART (1962)
Requiem* (ESTRENA)
I. *Requiem*
II. *Kyrie Eleison*
III. *Dies Iræ*
IV. *Ingemisco*
V. *Confutatis*
VI. *Domine Iesu Christe*
VII. *Hostias*
VIII. *Sanctus*
IX. *Pie Jesu*
XI. *Lux Aeterna*
XII. *Subvenite Sancti Dei*
XIII. *In Paradisum*
XIV. *Ego sum Resurrectio*

(*) Coencàrrec de l'Auditori de Girona
i el Palau de la Música Catalana

I

*Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Ierusalem.
Exaudi orationem meam;
ad te omnis caro veniet.
Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.*

II

*Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.*

III

*Dies iræ, dies illa,
Solvat sæclum in favilla,
Teste David cum Sibylla !
Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus !*

IV

*Ingemisco, tamquam reus,
culpa rubet vultus meus,
supplici parce Deus.
Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.
Preces meæ non sunt dignæ,
sed tu bonus fac benigne,
ne perenni cremer igne.
Inter oves locum præsta,
et ab hædis me sequestra,
statuens in parte dextra.*

V

*Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis,
voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis,
gere curam mei finis.*

VI

*Domine, Iesu Christe, Rex gloriæ,
libera animas omnium fidelium defunctorum
de poenis inferni et de profundo lacu.
Libera eas d'ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repræsentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahæ promisisti
et semini eius.*

VII

*Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus;
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahæ promisisti
et semini eius.*

I

Dóna'ls Senyor, l'etern descans, i que la llum perpètua els il·lumi-
ni, Senyor.
A Sió canten dignament les teves lloances.
A Jerusalem t'ofereixen sacrificis.
Escolta les meves pregàries,
Tu, cap a qui van tots els mortals.
Dóna'ls Senyor, l'etern descans,
i que llueixi per a ells la llum perpètua.

II

Senyor, tingues pietat.
Crist tingues pietat.
Senyor tingues pietat.

III

Un dia d'ira serà el dia
en què el món serà reduït a cendra,
tal com anunciaren David i la Sibíl·la.
Quin espant no es produirà,
quan el jutge vindrà
a aclarir-ho tot estrictament.

IV

Gemego com un reu;
la culpa enrogeix el meu rostre.
Perdoneu, Senyor, a aquest suplicant.
Vós, que vau absoldre Magdalena
i escoltàreu la súplica del lladre,
a mi també em vau donar esperança.
Les meves pregàries no són dignes,
però Vós, en ser bo, actueu amb bondat
perquè no cremi en el foc etern.
Feu-me un lloc entre les vostres ovelles,
i separeu-me dels cabrits
situant-me a la vostra dreta.

V

Un cop confosos els maleïts
i llançats a les flames voraces
crideu-me entre els beneïts.
Us ho prego suplicant i de genolls,
el cor angoixat, gairebé fet cendres:
tingueu cura del meu destí.

VI

Senyor, Jesucrist, Rei de glòria,
allibereu les ànimes dels fidels difunts
de les flames de l'Infern i de l'Abisme sens fons.
Allibereu-los de la boca del lleó
perquè l'abisme horrible no els engoleixi
i no caiguin en els llaços de les tenebres.
Que Sant Miquel, portador de l'estandard,
els introdueixi en la santa llum;
com li prometeres a Abraham
i a la seva descendència.

VII

Súpriques i lloances, Senyor,
t'ofereixo en sacrifici.
Accepta-les en nom de les ànimes
en memòria de les quals avui les fem.
Fes-les passar, Senyor, de la mort a la vida,
com antuvi prometeres a Abraham
i a la seva descendència.

VIII

*Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Domine Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.*

IX

*Pie Jesu Domine,
dona eis requiem.
Dona eis requiem sempiternam
Amen.*

XI

*Lux æterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in æternum,
quia pius es.
Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Cum sanctis tuis in æternum,
quia pius es.*

XII

*Subvenite Sancti Dei,
occurrite Angeli Domini:
Suscipientes animam ejus,
offerentes eam in conspectu Altissimi.
Suscipiat te Christus qui vocavit te,
et in sinum Abrahae Angeli deducant te.*

XIII

*In paradisum deducant te Angeli;
in tuo adventu suscipiant te martyres,
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
æternam habeas requiem*

XIV

*In exitu Israël de Ægypto,
domus Jacob de populo barbaro,
facta est Judæa sanctificatio ejus;
Israël potestas ejus.
Ego sum resurrectio et vita;
qui credit in me,
etiam si mortuus fuerit, vivet;
et omnis qui vivit et credit in me,
non morietur in æternum.
Mare vidit, et fugit;
Jordanis conversus est retrorsum.
Montes exsultaverunt ut arietes,
et colles sicut agni ovium
Ego sum resurrectio et vita;...*

VIII

Sant, Sant, Sant és el Senyor;
Déu de les forces celestials.
Plens estan el cel i la terra de la vostra glòria.
Hosanna als cels.
Beneït qui ve en nom del Senyor.
Hosanna als cels.

IX

Pietós Jesús, Senyor,
Concediu-los el repòs.
Concediu-los el repòs etern
Amén.

XI

Que la llum eterna els il·lumini, Senyor,
en companyia dels vostres sants
perquè sou misericordiós.
Senyor, doneu-los el repòs etern
i feu lluir la llum per a ells sens fi.
Entre els vostres Sants per sempre,
car sou misericordiós.

XII

Veniu a ajudar-lo, Sants de Déu;
sortiu al seu encontre, àngels del Senyor.
Rebeu la seva ànima
i presenteu-la a l'Altíssim.
Crist que t'ha cridat, et rebi,
i els àngels et duguin a la falda d'Abraham.

XIII

Que els àngels et duguin al paradís,
que quan hi arribis et rebin els màrtirs
i et portin a la ciutat santa de Jerusalem.
Que et rebi un cor d'àngels,
i al costat de Llätzer, pobre en aquesta vida,
tinguis el descans etern.

XIV

Quan els fills d'Israel sortiren d'Egipte,
la casa de Jacob, d'aquell poble estranger,
la terra de Judà fou el seu santuari,
el país d'Israel, la seva heretat.
Jo sóc la resurrecció i la vida;
qui cregui en mi,
encara que mori, viurà;
i qualsevol que visqui i cregui en mi,
no morirà en tota l'eternitat.
El mar, en veure'ls, va fugir
i el Jordà se'n tornà riu amunt;
les muntanyes saltaren com anyells,
i els turons, com petits de la ramada.
Jo sóc la resurrecció i la vida;...

Tot un repte

Rebre l'encàrrec de fer un rèquiem amb tots els antecedents que tenim és tot un repte per a un compositor actual. El primer que vaig fer és escoltar-ne tants com vaig poder i així constatar que la idea sobre la vida i la mort a través de la música és molt diferent fins i tot entre grandíssims compositors com Mozart, Verdi, Brahms o Fauré. D'aquesta manera vaig pensar que l'aproximació espiritual havia de ser molt personal; i m'ha sortit un rèquiem que més aviat és un cant a la vida, si es considera que la mort és la seva última etapa.

També hi havia el risc de considerar que hauria de ser la meua obra cabdal i això m'hagués paralitzat creativament, o sigui que he fet l'obra el millor que he sabut, però sense pretensions transcendents. En l'àmbit estètic però, sí que m'ha fet considerar que el tema era massa important per frivolitzar amb especulacions o efectes, de manera que he intentat escriure una música que prescindís d'artificiositats. Per a mi Mozart sempre ha estat el meu model musical, i últimament, i des de la més sincera humilitat, he intentat cercar la bellesa en la música. És cert que aquest terme podria portar a moltes discussions, ja que la bellesa pot ser relativa en l'espai i en el temps; però en canvi la recerca d'una "bellesa ideal" i personal crec que ha de ser el camí que haig de prendre. L'exemple de Mozart és claríssim; tota la seva música ens transmet un sentit de bellesa, sigui el gènere i pathos que afronti.

Per a l'estructura, he volgut seguir la Litúrgia de Difunts actual. M'ha assessorat el liturgista Jordi Guàrdia i he introduït fragments que no es troben en altres rèquiem i que corresponen a la Litúrgia moderna. El fet que no hi sentim l'*Agnus Dei* es deu a la llargada de l'obra. Espero que en altres ocasions el puguem incorporar. També la curiositat que *In Paradisum* agafa el tema de rèquiem que vaig fer per al musical *Gaudí*.

Albert Guinovart, compositor i pianista

Marta Mathéu, soprano

Pianista, organista i cantant ha actuat en escenaris més destacats del món abordant les principals obres i rols d'òpera, oratori i lied sota la direcció de grans mestres com ara G. Dudamel, V. Pablo Pérez, J. Savall, A. Ros Marbà, Sir N. Marriner o F. Biondi. Guanyadora del Concurs Internacional de Cant Francesc Viñas (2008), ha estudiat amb A. L. Chova, M. Caballé, E. Obratzsova i W. Rieger. El 2011 l'Ajuntament de Tarragona li atorga el Diploma al Mèrit Cultural i la tasca d'ambaixadora de la seva ciutat natal. Ha enregistrat per a Alia Vox, Klassic, Brilliant, Naxos i Opus Arte i és professora de Cant al Conservatori del Liceu.

Josep-Ramon Olivé, baríton

Graduat en direcció de cor i cant clàssic a l'ESMUC i format a la Guildhall School of Music & Drama amb Rudolf Piernay, col·labora amb orquestres nacionals i internacionals com ara OBC, Orquestra Simfònica de les Illes Balears, Le Concert des Nations, Les Arts Florissants, OAE, London Händel Orchestra o Brussels Philharmonie. Ha estat guardonat amb la Gold Medal de la Guildhall School de Londres (2017) i amb el 1r premi i el premi del públic del Händel Singing Competition de Londres (2015), entre altres. Ha participat en estrenes de compositors catalans i ha enregistrat pels segells Alia-Vox, Columna Música, Solfa, Discmedi, Musièpoca i Phaedra.

Cor Jove de l'Orfeó Català

Forma part de l'Escola Coral de l'Orfeó Català, amb seu al Palau de la Música Catalana i està integrat per una seixantena de cantaires de setze a vint-i-cinc anys. Fundat el 1986 i dirigit per Conxita Garcia durant setze anys, des del 2003 Esteve Nabona n'és el director i Pau Casan el pianista. Ha col·laborat amb l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, Orquestra Simfònica del Vallès, London Symphony Orchestra, The Sixteen Orchestra, Ensemble Pygmalion, Orquestra Barroca Catalana entre d'altres. Ha treballat amb directors com H. Christophers, R. Pichon, G. Nosedà i Simon Halsey. S'ha presentat arreu dels Països Catalans, a Espanya, Polònia, Alemanya, Àustria, República Txeca i Holanda. L'Escola Coral de l'Orfeó Català rep el mecenatge de la Fundació Banco Santander.



Orquestra Simfònica de les Illes Balears

Creada l'any 1988, està considerada un dels referents simfònics a Espanya. A Luís Remartínez, que va ser-ne titular i director artístic des de l'any 1988 fins a l'any 1994, l'han seguit Philippe Bender, Salvador Brotons, Geoffrey Simon, Edmon Colomer, Josep Vicent. Actualment Pablo Mielgo és el director titular i comparteix la direcció artística amb Joji Hattori, principal director convidat. La seva temporada regular es desenvolupa a l'Auditorium de Palma i ofereix concerts simfònics a Menorca, Eivissa i Formentera i l'Auditorium de Manacor. A més de la seva programació artística, desenvolupa una extensa tasca pedagògica amb el programa *Simfònica en família* i *Simfònica en societat* portant la música a diferents mitjans socials més desfavorits. Fora de les Illes Balears destaca l'actuació al Teatre Reial de Madrid amb Juan Diego Flórez i el setembre viatjarà a Zuric per a un concert amb la mezzosoprano Kate Lindsey.



Pablo Mielgo, director

És considerat un dels músics espanyols més importants de la seva generació, tant per la seva excel·lència musical com per la capacitat artística de crear nous projectes. Director titular de l'Orquestra Simfònica de les Illes Balears, des de la seva arribada (2014) ha acompanyat grans figures de la música clàssica i ha actuat en sales emblemàtiques com el Musikverein de Viena, el Teatre Reial de Madrid o Ràdio França a París. Dirigeix amb regularitat a Europa, Estats Units, Llatinoamèrica i Orient Mitjà on ha establert relacions artístiques estables amb el Qatar Philharmonic Orchestra, l'Orquestra Simfònica Simón Bolívar i dirigeix regularment artistes com Juan Diego Flórez o Labèque Sisters entre d'altres. També és codirector artístic de l'Acadèmia Filharmònica de Medellín, que reuneix talents musicals amb independència de la seva procedència social.